

# Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

58. aastakäik

15. aprill 2015

Sisukord

## IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

### Euroopa Komisjon

2015/C 120/01	Euro vahetuskurss .....	1
2015/C 120/02	Komisjoni teatis seoses komisjoni määruse (EÜ) nr 278/2009 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2005/32/EÜ seoses ökodisaininõuetega välistoiteallikate elektrienergiatarbimisele koormamata seisundis ja tööseisundi keskmisele kasutegurile) rakendamisega (Liidu ühtlustamisaktide kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine) <sup>(1)</sup> .....	2

## V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

### Euroopa Komisjon

2015/C 120/03	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.7552 – Mitsui Chemicals / SK Holdings / JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	4
---------------	--	---

ET

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

2015/C 120/04	Elteatis koondumise kohta (Juhtum M.7577 – Fairfax Financial Holdings / Brit) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	5
---------------	---	---

MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2015/C 120/05	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase muutmistaotluse avaldamine .....	6
---------------	--	---

---

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss<sup>(1)</sup>

14. aprill 2015

(2015/C 120/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0564	CAD	Kanada dollar	1,3292
JPY	Jaapani jeen	126,67	HKD	Hongkongi dollar	8,1872
DKK	Taani kroon	7,4691	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,4169
GBP	Inglise nael	0,72170	SGD	Singapuri dollar	1,4400
SEK	Rootsi kroon	9,3235	KRW	Korea vonn	1 156,94
CHF	Šveitsi frank	1,0344	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	12,8100
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	6,5633
NOK	Norra kroon	8,4820	HRK	Horvaatia kuna	7,5830
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	13 710,09
CZK	Tšehhi kroon	27,345	MYR	Malaisia ringit	3,9092
HUF	Ungari forint	296,64	PHP	Filipiini peeso	47,117
PLN	Poola zlott	4,0105	RUB	Vene rubla	54,9350
RON	Rumeenia leu	4,4118	THB	Tai baat	34,291
TRY	Türgi liir	2,8284	BRL	Brasiilia reaal	3,2857
AUD	Austraalia dollar	1,3936	MXN	Mehhiko peeso	16,2263
			INR	India ruupia	65,9050

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Komisjoni teatis seoses komisjoni määruse (EÜ) nr 278/2009 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2005/32/EÜ seoses ökodisaininõuetega välisõueteallikate elektrienergiatöötamisele koormamata seisundis ja tööseisundi keskmisele kasutegurile) rakendamise**

(Liidu ühtlustamisaktide kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 120/02)

ESO <sup>(1)</sup>	Standardi tähis ja nimetus (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse. Märkus 1	Esmakordne avaldamine EÜT/ELT
Cenelec	EN 50563:2011 Välised vahelduvvoolu-alalisvoolu- ja vahelduvvoolu-vahelduvvoolu-toitemuundurid. Tühijooksuvõimsuse ja aktiivtalitlusviiside keskmise kasutegurimääramine			7.5.2013
	EN 50563:2011/A1:2013	Märkus 3	30.9.2016	Esmakordne avaldamine

<sup>(1)</sup> ESO: Euroopa standardiorganisatsioon:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000, Brüssel, Belgia, tel +32 25500811; faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- CENELEC: Avenue Marnix 17, 1000, Brüssel, Belgia, tel +32 25196871; faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, Prantsusmaa, tel +33 492944200; faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Märkus 1: tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhatakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

Märkus 2.1: uue (või muudetud) standardi reguleerimisala on samasugune nagu asendataval standardil. Osutatud kuupäevast alates ei loo asendatava standardi järgimine enam eeldust, et toode või teenus vastab liidu asjaomaste õigusaktide olulistele või muudele nõuetele.

Märkus 2.2: uue standardi reguleerimisala on ulatuslikum kui asendataval standardil. Osutatud kuupäeval ei loo asendatava standardi järgimine enam eeldust, et toode või teenus vastab liidu asjaomaste õigusaktide olulistele või muudele nõuetele.

Märkus 2.3: uue standardi reguleerimisala on kitsam kui asendataval standardil. Osutatud kuupäeval ei loo (osaliselt) asendatava standardi järgimine enam eeldust, et uue standardi reguleerimisalasse jäävad tooted või teenused vastavad liidu asjaomaste õigusaktide olulistele või muudele nõuetele. See ei mõjuta vastavuseeldust liidu asjaomaste õigusaktide olulistele või muudele nõuetele nende toodete ja teenuste puhul, mis kuuluvad (osaliselt) asendatava standardi reguleerimisalasse, kuid ei kuulu uue standardi reguleerimisalasse.

Märkus 3: muudatuste puhul on viitestandard EN CCCC:AAAA, vajaduse korral selle varasemad muudatused ja osutatud uus muudatus. Asendatav standard koosneb seega standardist EN CCCC:AAAA ja vajaduse korral selle varasematest muudatustest, kuid ei hõlma osutatud uut muudatust. Osutatud kuupäeval ei anna asendatava standardi järgimine enam eeldust, et toode või teenus vastab liidu asjaomaste õigusaktide olulistele või muudele nõuetele.

**MÄRKUS:**

- Teavet standardite kättesaadavuse kohta saab Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest. Kõnealuste organisatsioonide nimekiri on vastavalt määruse (EL) nr 1025/2012<sup>(1)</sup> artiklile 27 esitatud *Euroopa Liidu Teatajas*.

<sup>(1)</sup> ELT L 316, 14.11.2012, lk 12.

- Euroopa standardiorganisatsioonid võtavad ühtlustatud standardid vastu inglise keeles (Euroopa Standardikomitee ja Euroopa Elektrotehnika Standardikomitee avaldavad ka prantsuse ja saksa keeles). Seejärel tõlgivad riiklikud standardiasutused ühtlustatud standardite pealkirjad kõikidesse nõutavatesse Euroopa Liidu ametlikes keeltesse. Euroopa Komisjon ei vastuta *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamiseks esitatud pealkirjade õigsuse eest.
  - Viited parandustele „.../AC:AAAA” avaldatakse vaid teavitamise eesmärgil. Paranduses on parandatud standardi tekstis esinenud trüki-, õigekirja- või samalaadsed vead. Parandus võib puudutada üht või mitut keeleversiooni (inglise, prantsuse ja/või saksa), nii nagu see/need on Euroopa standardiorganisatsiooni poolt vastu võetud.
  - Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
  - Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Euroopa Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.
  - Põhjalikumat teavet ühtlustatud standardite ja muude Euroopa standardite kohta võib leida Internetist aadressil [http://ec.europa.eu/growth/single-market/european-standards/harmonised-standards/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/growth/single-market/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm)
-

## V

(Teated)

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

(Juhtum M.7552 – Mitsui Chemicals / SK Holdings / JV)

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 120/03)

1. aprillil 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Mitsui Chemicals, Inc („MCI”, Jaapan) ja SKC Co, Ltd („SKC”, Lõuna-Korea), mis kuulub gruppi SK Holdings Co., Ltd (Lõuna-Korea), omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ühissetvõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.
- Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - MCI: Jaapani keemiatööstusettevõtte, mis tegutseb 6 ärivaldkonnas: i) olmekemikaalid, mille hulka kuuluvad meditsiinilised materjalid, põllumajanduses kasutatavad kemikaalid ja lausriie; ii) olmepolümeerid, mille hulka kuuluvad elastomeerid ja polümeertooted; iii) polüuretaan; iv) põhikemikaalid, mille hulka kuuluvad toluen, fenoolid, puhas tereftaalhape, PET-vaik ja muud tööstuslikud kemikaalid; v) naftakeemiatooted ja vi) pakkekile, kaitsekile ja kleeplindid;
  - SKC: toodab ja müüb teatavaid kemikaale (nt propüleenoksiid, propüleenlühikoolid, toluen ja polüoolid) ja kilet (optiline kile, mida kasutatakse LCD ja läätsete valmistamiseks, soojusega kokkutõmbuv polüesterkile, samuti PET- ja PVDF-kile ning solaarrakendustes kasutatav EVA-lehtkile).
- Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
- Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7552 – Mitsui Chemicals / SK Holdings / JV):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(Juhtum M.7577 – Fairfax Financial Holdings / Brit)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
**(2015/C 120/04)**

1. 8. aprillil 2015 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Fairfax Financial Holdings Limited („Fairfax”, Kanada) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Brit plc („Brit”, Ühendkuningriik) üle 16. märtsil 2015 väljakuulutatud avalikul pakkumisel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Fairfax: vara- ja kahjukindlustus ning edasikindlustus ja investeringute haldamine;

— Brit: muu kui elukindlustus, edasikindlustus, sealhulgas mitut liiki ärilise kallakuga kindlustus.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatise sätetatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7577 – Fairfax Financial Holdings / Brit):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussels  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase muutmistaotluse avaldamine**

(2015/C 120/05)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (1) artiklile 51.

KAITSTUD PÄRITOLUNIMETUSE / KAITSTUD GEOGRAAFILISE TÄHISE TOOTESPETSIFIKAADI OLULISE MUUDATUSE  
HEAKSKIITMISE TAOTLUS

**MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLEMINE KOOSKÕLAS MÄÄRUSE (EL) nr 1151/2012 ARTIKLI 53  
LÕIKE 2 ESIMESE LÕIGUGA****„POMME DU LIMOUSIN”****ELi nr: FR-PDO-0105-01285 – 21.11.2014****KPN ( X ) KGT ( )****1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi**

Syndicat de défense de l'AOC Pomme du Limousin  
Le Bois Redon 19230 Pompadour

Tel. +33 555733151

Faks +33 981383423

E-post: info@pomme-limousin.org

Taotlejate rühm Le Syndicat de défense de l'AOC „Pomme du Limousin” koosneb kaitstud päritolunimetusega õunu „Pomme du Limousin” tootvatest ettevõtjatest (tootjad ja ladustajad-pakendajad), kellel on õigustatud huvi taotluse esitamiseks.

**2. Liikmesriik või kolmas riik**

Prantsusmaa

**3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab**—  Toote nimetus—  Toote kirjeldus—  Geograafiline piirkond—  Päritolutõend—  Tootmismeetod—  Seos piirkonnaga—  Märgistus—  Muu: taotlejate rühma ja pädevate asutuste kontaktandmete ning geograafilise piirkonna määratluse ajakohastamine, toote ja geograafilise piirkonna vahelise seose täpsustamine

(1) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.



#### 4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt oluline
- Sellise registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mille koonddokumenti (või sellega võrdväärsed) ei ole avaldatud ja mida ei käsitleta määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt väikese muudatusena

#### 5. Muudatus(ed)

- *Toote kirjeldus*

2011. aasta aprillis riigi tasandil sõlmitud majandusharusisese kokkuleppe kohaselt peab toote läbimõõt olema vähemalt 65 mm ja kaal vähemalt 115 grammi. Kaalu kindlaksmääramine teeb toote tuvastamise tarbijale lihtsamaks.

Välja on jäetud viide komisjoni määrusele (EÜ) nr 85/2004,<sup>(1)</sup> millega kehtestatakse õunte turustusstandard. Märgitud on, et ekstra- ja esimese klassi toodete turustusstandardid on määratud kindlaks Euroopa õigusaktidega, esitamata viiteid vastavale määrusele, sest need võivad aja jooksul muutuda.

Lause „Ühelegi sellest õunast toodetud tootele (mahl, kompott jne) ei või taotleda KPNI „Pomme du Limousin.” on jäetud välja, sest kaitstud päritolunimetust võib kasutada ainult asjaomases spetsifikaadis sätestatud toodete puhul.

Täpselt on esitatud õunte värvus (klassid 2 (C3 ja C4), 3 (C5 ja C6), 4 (C7 ja C8)), võttes aluseks puu-ja köögiviljasektori majandusharusisese tehnilise keskuse poolt õunasordile „Golden delicious” kehtestatud riikliku värvikoodi. Selle täpsustusega on täiendatud sätteid suhkruisalduse, tiheduse ja happesuse kohta, mille eesmärk on õuna küpsusastmete kirjeldamine.

- *Teatamine homogeensete tootmisüksuste koondamisest*

Selleks et lihtsustada ladustatud ja pakendatud partiide käitlemist ettevõtetes ja ladudes, on nähtud ette võimalus homogeensete tootmisüksuste koondamiseks. Praeguse spetsifikaadi kohaselt peavad homogeensed tootmisüksused olema kogu puuviljade tootmise tsükli jooksul üksteisest eraldatud ning sellega kaasneb

- tootja jaoks: lisatöö ja seega lisakulud. Tootja jaoks võib tekkida kohustus luua mitu homogeenset tootmisüksust vaid seetõttu, et viljapuud on istutatud eri aastatel. Kui noortel puudel on juba neli lehte ja kui puude vanusevahe on väiksem kui kolm aastat, koheldakse homogeensete tootmisüksuste puud aiandis ühetaoliselt. Homogeensete tootmisüksuste õunad on ühesugused ja neil on sama saagikorje kuupäev;
- lao jaoks: lisatöö ja eelkõige lisakulud, mis on seotud sellega, et laos tuleb partiisid üksteisest eraldada.

Homogeensete tootmisüksuste koondamisest tuleb tootjarühmale kirjalikult teatada enne saagikoristusele eelnevat 1. jaanuari.

- *Saagikoristus*

Parema jälgitavuse tagamiseks on saaki käsitlevate aastaaruannete tootjarühmale esitamise tähtaega muudetud varasemaks ja aruanne tuleb nüüd esitada saagikoristusaasta 30. novembriks (varem 15. detsembriks).

- *Puuvilja ladustamise ja/või pakendamise tegelevate ettevõtjate jälgitavus*

On tehtud ettepanek asendada kauba väljastamise registris mõiste „tunnusmärgise andmed” mõistega „õunte identimisandmed”.

Olenevalt laost märgitakse igale pakendatud partiile järgmised andmed:

- kas tunnusmärgise andmed (tootja, homogeenne tootmisüksus) ja kuupäev (pakendamise kuupäev)

<sup>(1)</sup> ELT L 13, 20.1.2004, lk 3.

- või partii number, mis osutab samadele identimisandmetele (tootja, homogeenne tootmisüksus, pakendamise kuupäev).

Muudatus ei mõjuta õunte jälgitavust. Tootjat ning õunte homogeenset tootmisüksust on alati võimalik tuvastada.

- *Viljelusmeetod*

Muudetud on KPNI tunnustamise taotluses kindlaks määratud saagikuse piirmäära (58 tonni hektarilt). See esitatakse järgmises sõnastuses: „Põllumajandusliku majapidamise keskmise saagikuse arvutamisel võetakse arvesse kõik kaitstud päritolunimetusega hõlmatud ja toodangut andvad homogeenised tootmisüksused, mille saagikus ei ole suurem kui 70 tonni õunu hektarilt.”

Praegu kehtiv saagikuse määr ei vasta enam tegelikule saagikusele, sest paranenud on nii tootjate tehniline tase kui ka üldised viljelusmeetodid. Viljapuuaia struktuur ja viljapuude lubatud maksimaalne istutustihedus võimaldavad saavutada saagikuse piirmäära ja seda ületada, ilma et KPNI alla kuuluvate puuviljade omadused kannataks.

- *Kastmine*

Kontrollimise hõlbustamiseks on täpsustatud kastmisega seotud järelevalvet: alates kastmise esimesest päevast peab kastmisvee kogus olema väiksem kui tegelik aurumine ning seda kogust tuleb vähendada kastmisperioodi sademete tegeliku koguhulga võrra.

Täpsustatud on seda, millised andmed peab veekasutuse toimikus registreerima, et võimaldada dokumentide kontrollimist.

Need täpsustused tagavad, et kastmine on põhjendatud, piirdub tegeliku aurumise korvamisega ja võtab arvesse tegelikku sademete hulka, nagu on ette nähtud spetsifikatsiooniga.

- *Märgistus*

Muudatuste eesmärk on viia kõnealuse punkti sõnastus vastavusse määrusega (EL) nr 1151/2012.

Eelnevalt pakendatud õunte jaoks tehakse erand individuaalse märgisega märgistamise nõudest, sest need ei saa kaupluseriiviltel teiste õuntega seguneda. Individuaalse märgise puudumine ei tekita ohtu tarbijat eksitada. Selle muudatusega on lihtsustatud ka õunte käitlemist pakendamisettevõttes.

- *Muud muudatused*

Täpsustatud on ka kontaktandmeid punktides „Liikmesriigi pädev asutus” ja „Taotlejate rühm”.

Punktis „Toote liik” on täpsustatud õunte tooteklassi nimetust, nii et see vastaks komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 <sup>(1)</sup> XI lisa sõnastusele.

Mitmetähenduslikkuse vältimiseks on muudetud punktis „Geograafilise piirkonna täpne määratlus” lauset, milles on loetletud tootmisetapid, mis peavad toimuma geograafilises piirkonnas. Märgitud on, et kõik etapid alates tootmisest kuni pakendamiseni peavad toimuma geograafilises piirkonnas. Samas punktis on mõiste „kasvatatud” asendatud asjakohasema mõistega „toodetud” järgmises lauses: „Aiandis kasvatatakse toodetakse õunu homogeensetes tooteüksustes.”

Parandatud on punkti „Üksikasjad, millega põhjendatakse seost geograafilise piirkonnaga – Toote eripära” sõnastust, et võtta arvesse määruse (EL) nr 1151/2012 nõudeid.

<sup>(1)</sup> ELT L 179, 19.6.2014, lk 36.

## KOONDDOKUMENT

## „POMME DU LIMOUSIN”

ELi nr: FR-PDO-0105-01285 – 21.11.2014

KPN ( X ) KGT ( )

1. **Nimetus(ed)**

„Pomme du Limousin”

2. **Liikmesriik või kolmas riik**

Prantsusmaa

3. **Põllumajandustoote või toidu kirjeldus**3.1. *Toote liik*

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. *Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab*

„Pomme du Limousin” on värske õun, mida iseloomustab:

— kergelt piklik kuju, milles õuna karikas ja karikaõõs on selgesti nähtavad;

— läbimõõt vähemalt 65 mm või kaal vähemalt 115 grammi;

— valge ja tugev viljaliha; krõmpsuv, mahlane ja mittejahune tekstuur;

— heas tasakaalus magushapu maitse.

Õunad kuuluvad sorti „Golden delicious” või mõnda päritolunimetuse „Pomme du Limousin” tingimustes lubatud muteerunud sorti (millel on sordile „Golden delicious” lähedased standardsed tunnused) välja arvatud „Cala golden”.

Õuna „Pomme du Limousin” puhul on murdumisnäitaja vähemalt 12,5 Brix, tugevus vähemalt 5 kg/cm<sup>2</sup> ning happesus vähemalt 3,7 grammi õunhapet liitri kohta.

Tegemist on õunaga, mis kuulub Euroopa õigusaktide tähenduses ekstraklassi või I klassi või üksnes oma korgistumise määra tõttu ka II klassi.

Õuna „Pomme du Limousin” värvus varieerub rohekasvalgest kollaseni ning selle üks külg võib olla roosa.

3.3. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)*

—

3.4. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas*

Kogu tootmisprotsess toimub määratletud geograafilises piirkonnas.

3.5. *Selle toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab*

Selleks et säiliks õunte tugevuse, tekstuuri ja mahlakusega seotud omadused, tuleb õunu pärast korjamist tingimata säilitada külmas.

Geograafilises piirkonnas on olemas kohalik oskusteave, sest laoettevõtjad

— korraldavad oma ladustamiskava, lähtudes saagikoristuse ajal tehtud analüüside tulemustest, ning kooskõlastavad tootjatega ladustatavaid puuviljakoguseid;

— optimeerivad hoidla täitmise viisi ja aega;

- kontrollivad hoidla õhu hapnikusisaldust pärast puuvilja jahutamist, temperatuuri stabiilsust ning hapniku ja süsihappegaasi sisaldust pakendis kogu turustusaasta jooksul.

Pakendamine peab kindlasti toimuma kaitstud päritolunimetusega „Pomme du Limousin” hõlmatud geograafilises piirkonnas, võttes arvesse,

- et pakendamisettevõtjatel on oskusteave ladustatud puuvilja käitlemiseks (hoiutingimuste kontrollimine, puuvilja kontrollimine säilitamisperioodi jooksul);
- et puuviljad on õrnad ning põrutamine ja ettevaatamatu käitlemine võib neid kahjustada;
- et spetsiaalsed pakendamiseseadmed võimaldavad vähendada kahjulikke mõjutegureid ja säilitada puuvilja kvaliteeti;
- et vaja on tagada puuviljade jälgitavus (õunu ei transpordita lahtiselt; igal õunal on individuaalne märgis, et tarbijal oleks toodet lihtne identida ning et vältida segunemist muu päritolu puuviljadega).

Õunad pakendatakse pakendisse, milles säilivad puuviljade omadused ja kvaliteet.

Seetõttu on keelatud pakendamine üle 20 kg kaaluvatesse pakkeüksustesse ning plast- ja paber-kottidesse.

Pärast teatavat kuupäeva, mis määratakse kindlaks õunte värvusest lähtudes ning mis jääb saagikoristusaastale järgneva aasta 1. juuni ja 1. augusti vahele, ei tohi õunu kaitstud päritolunimetuse „Pomme du Limousin” all ringlusse lasta.

### 3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Iga õun tähistatakse kleebisega, millel peab olema:

- ELi kaitstud päritolunimetuse sümbol ja/või tähis „AOP” (KPN), mis on vähemalt sama suures kirjas kui kõige suuremad tähemärgid kleebisel;
- nimetus „Pomme du Limousin”, milles tähtede suurus on vähemalt pool tähise „AOP” tähtede suurusest või suurem kui 1,5 mm, kui kleebisel puudub tähis „AOP”.

Pakendatud puuvilja puhul individuaalse märgise nõuet ei kohaldata.

Tarbijapakendi märgise esiküljel olev normikohane teave sisaldab:

- kaitstud päritolunimetust „Pomme du Limousin”, mis on vähemalt sama suures kirjas kui kõige suuremad tähemärgid märgisel (võtmata arvesse tähist „AOP” või „Appellation d’origine protégée”);
- Euroopa Liidu kaitstud päritolunimetuse sümbolit.

Tähise „AOP” või „Appellation d’origine protégée” ning kaitstud päritolunimetuse vahele ei tohi märgisel lisada ühtegi märget.

Lisaks märgisele peab kõigil kaasasolevatel dokumentidel ja arvetel olema päritolunimetus „Pomme du Limousin” ja tähis „appellation d’origine protégée” või „AOP”.

## 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Corrèze'i departemangu kommunid:

Allasac, Arnac-Pompadour, Beyssac, Beyssenac, Chabignac, Chameyrat, Concèze, Condat-sur-Ganaveix, Donzenac, Espartignac, Estivaux, Juillac, Lagraulière, Lascaux, Lubersac, Montgibaud, Objat, Orgnac-sur-Vézère, Perpezac-le-Noir, Sadroc, Saint-Aulaire, Saint-Bonnet-l'Enfantier, Sainte-Féréole, Saint-Germain-les-Vergnes, Saint-Julien-le-Vendômois, Saint-Martin-Sepert, Saint-Pardoux-Corbier, Saint-Pardoux-l'Ortigier, Saint-Solve, Saint-Sornin-Lavolps, Saint-Ybard, Salon-la-Tour, Ségur-le-Château, Seilhac, Troche, Uzerche, Vigeois, Vignols, Voutezac.

Creuse'i departemangu kommuunid:

Bénévent-l'Abbaye, Chauchet (Le), Grand-Bourg (Le), Marsac, Montboucher, Nouzerolles, Sardent, Saint-Agnant-de-Versillat, Sainte-Feyre, Saint-Germain-Beaupré, Saint-Julien-le-Châtel, Saint-Pierre-Chérignat.

Dordogne'i departemangu kommuunid:

Angoisse, Anliac, Clermont-d'Excideuil, Dussac, Excideuil, Firbeix, Genis, Jumilhac-le-Grand, Lanouaille, Payzac, Saint-Cyr-les-Champagnes, Saint-Médard-d'Excideuil, Saint-Mesmin, Saint-Paul-la-Roche, Saint-Pierre-de-Frugie, Saint-Priest-les-Fougères, Salagnac, Sarlande, Sarrazac, Savignac-Ledrier.

Haute-Vienne'i departemangu kommuunid:

Boisseuil, Bussière-Galant, Chalard (Le), Champnétery, Château-Chervix, Cognac-la-Forêt, Coussac-Bonneval, Geneytouse (La), Glandon, Glanges, Janailhac, Ladignac-le-Long, Linards, Meyze (La), Nieul, Oradour-sur-Vayres, Pensol, Roche-l'Abeille (La), Roziers-Saint-Georges, Sainte-Anne-Saint-Priest, Saint-Hilaire-la-Treille, Saint-Jean-Ligoure, Saint-Laurent-les-Eglises, Saint-Léonard-de-Noblat, Saint-Mathieu, Saint-Méard, Saint-Paul-d'Eyjeaux, Saint-Yrieix-la-Perche, Vicq-sur-Breuilh.

## 5. Seos geograafilise piirkonnaga

*Geograafilise piirkonna eripära*

Geograafiline piirkond asub kristasel aluspõhjal, mille mullatekkelise protsessi aluskivimiteks olid moondekivimid või graniit ja mis hõlmab ka kohalikku muundladet ning vanadele kolluviaalsetele ja alluviaalsetele setetele tekkinud ladet.

Pinnasekiht on kerge, kuid paks ja hoiab hästi vett.

Geograafilises piirkonnas on niiske mereline kliima, rohkete, ent mitte ülemääraste sademete (aasta keskmine sademete hulk alla 1 300 mm) ja mõõduka temperatuuriga, mis ei ulatu äärmustesse (keskmine temperatuur üle 9 °C).

Neile elementidele lisandub kõrguse mõju: puuviljaaiad asuvad terrassidena mäetippudel, kus on hea õhuliikuvus ning mis asuvad enamasti 350–450 meetri kõrgusel.

Limousini piirkonnas on puuviljakasvatuse väga levinud. Sordi „Golden delicious” kasvatamist alustati Limousini piirkonnas 1950ndatel aastatel ning selle populaarsus laieneb üha. Õunakasvatuse kõrval oluline lisategevus ja põhineb traditsioonilistel agrotehnilistel võtetel, nagu mõõdukas kastmine ja õunte käsitsi korjamine.

Välja on kujunenud ka kohalik hoiustamisalane oskusteave. Pärast korjamist säilitatakse õunu selleks ette nähtud kontrollitud keskkonnaga ruumides, mis valitakse igal aastal lähtuvalt teatavatest tehnilistest ja hooldusega seotud parameetritest (õhukindlus, maht, kasutusperiood jne). Õunu kontrollitakse korrapäraselt, et tagada partiide nõuetekohane säilimine kuni hoiustamise lõpuni.

*Toote eripära*

Õun „Pomme du Limousin” on suurepärase maitse ja välimusega – õuna veidi piklik kuju, värvus, viljaliha kõvadus, mahlakus, magusa ja hapu maitse tasakaal ning väga hea säilivus võimaldavad seda müüa kuni 1. augustini.

*Seos geograafilise piirkonnaga*

Looduskeskkond ja puuviljakasvatuse tavad sobivad hästi õunasordi „Golden Delicious” kasvatamiseks ning on taganud õunte „Pomme du Limousin” eriomaste tunnuste säilimise.

Kõrgel on päikest rohkem kui tasandikel, kuid maksimumtemperatuur on madalam. Külmade ööde ning soojade ja päikesepaisteliste päevade vaheldumine geograafilises piirkonnas asuval terrassidel soodustab õunte „Pomme du Limousin” suhkruisalduse ja happesuse optimaalse tasakaalu ning antotsüaanpigmentidest tingitud koore roosa pigmendi teket.

Päevase ja öise temperatuuri suure erinevuse tõttu on kõrgendikul kasvanud õunte kuju piklikum ning viljaliha kõvem ja mahlakam.

Õunakasvatuse Limousini piirkonnas põhineb erilistel viljelustavadel. Mõõdukas kastmine võimaldab õunte eripära paremini säilitada ja esile tuua ning suurendada õitsemist järgmise aasta kevadel. Selleks et säiliks õuntele iseloomulikud omadused, toimub saagikoristus käsitsi.

Tekkinud on ka kohalik hoiustamisalane oskusteave, mis võimaldab õunu „Pomme du Limousin” pikaajaliselt säilitada. Pärast korjamist langetatakse õunte sisetemperatuuri võimalikult kiiresti. Puuviljade kvaliteedi säilitamiseks täidetakse hoidla võimalikult lühikese aja jooksul ja õunad paigutatakse kontrollitud keskkonda.

Õunte „Pomme du Limousin” kasvatamine on kiiresti arenev tootmisharu, kus leiab rakendust ligikaudu 1 500 alalist ja 2 500 hooajalist töötajat (2011. aasta andmed).

**Viide spetsifikaadi avaldamisele:**

(Käesoleva määruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-ef0066e6-042a-4314-b995-0860cb54033a/telechargement](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ef0066e6-042a-4314-b995-0860cb54033a/telechargement)

---



ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**